

DVC 3845A + 3381B (M1268 + 1130). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Athènes le 20/5/2020.

*Datations :*

- (3845A) ca 225-167 av. : *thêta* étroit et à barre horizontale. *Pi* à hastes égales. Ce sont des indices de datation basse, et les autres inscriptions de la lamelle ne la démentent pas.
- (3381B) ca 400 : style pseudo-stoichèdon. Ancien alphabet, si l'on admet la lecture ]ες. Traces d'archaïsme : *sigma* à branches très divergentes, *pi* très dissymétrique, *upsilon* de forme V. Cependant, toutes les lettres ont une forme relativement classique.

(3845A)

θεός · [ὁ δεῖνα ἐπερωτῆι περὶ]

παλιρ[ροίας (?) - - -]

πύτερ[ον - - -]

(3381B)

[- - -].[.]ες πύτερ' E[- - -]

[- - -] καὶ τύχαι [- - -]

[ὁ δεῖνα ἐπερωτῆι περὶ] DVC

παλιρ[ροίας] *dubitanter* DVC

πύτερ[ον] Lhôte : π(ό)τερον *dubitanter* DVC

3381B interprétation Lhôte : [- - -].[.]ΕΣΠΥΤΕΡΕ DVC

– Dieu. (*Untel demande au dieu, au sujet*) d'un revers de fortune, si etc.

– *Untel demande si* (. . .), *et si, à la bonne fortune, etc.*

Bien que ces deux inscriptions n'aient aucun rapport direct entre elles, et soient d'époques très différentes, il faut les étudier ensemble en raison de la séquence ΠΥΤΕΡ, qui n'est pas une faute, comme le suggèrent DVC, mais un accident phonétique qui a plusieurs parallèles en Épire, où l'on observe en effet des hésitations ε/ι et ο/υ, cf. *LOD* p. 387-388 et É. Lhôte, *Les Ethniques épirotes*, p. 114-115. On peut donc sans hésitation lire πύτερον = πότερον et πύτερα élidé = πότερα. ]ες doit être la finale du nom du consultant, un nom en -ης.

L'idée de restituer παλιρ[ροίας], qui est due aux éditeurs, est intéressante : παλίρροια désigne en effet, au sens propre, le flux et le reflux, et, au sens figuré, les vicissitudes de la fortune, cf. Polybe et Diodore de Sicile.